



7. Festiwal **SATURATOR** Teatralny
● 12-14 września 2025 Garwolin

**TEATR
WARSZAWSKIEGO
CENTRUM PANTOMIMY**

VOYAGES CONTEMPORAIRE

**10 WRZEŚNIA, 18:00 - KOSZARY
11 WRZEŚNIA, 18:00 - ROMANÓWKA**



Między Ziemią a Księżycem, między marzeniem a lękiem, toczy się podróż, która nie potrzebuje słów. To opowieść o nas, ludziach zagubionych w pędzie świata, spragnionych sensu, światła i bliskości. W świecie, gdzie nie ma już białych plam na mapach, odkrywanie nie traci znaczenia, lecz zmienia swój kierunek. Nie podróżujemy dziś po nieznanych lądach, lecz w głąb samych siebie.

„Voyages contemporaires” to opowieść utkana z ruchu, obrazów i muzyki, w których ślady Verne’owskich wypraw przekształcają się w metafory współczesnych pragnień. To nie adaptacja, ale współczesna podróż inspirowana duchem literatury przygodowej. Pozbawiona słów, a jednak pełna znaczeń. Bez słyszalnych dialogów, lecz głęboko ludzka. Teatr pantomimy, który nie tłumaczy, ale pozwala zobaczyć. I poczuć.

**TEATR
MAŁA
RĘKAWICZKA**

PIEŁKO NIEBO

**12 WRZEŚNIA, 11:00
SALA WIDOWISKOWA CSIK**



Młodzi aktorzy zabiorą widza w zaświaty. Młoda mama DJ Jola ulega wypadkowi i trafia do Nieba. Nie zgadza się z boskim wyrokiem, ponieważ na Ziemi został jej synek Tadzio. Za karę zostaje strącona do piekła. Za wszelką cenę postanawia wrócić do domu. Jej wędrówka przez zaświaty pełna jest przygód. Czy uda się jej uciec i zaopiekować Tadziem? Kogo spotka na swojej drodze?

SPEKTAKL DLA DZIECI

**TEATR
BOBOŻALEJ**

WIEKI CIEMNE

**12 WRZEŚNIA, 17:00
SALA WIDOWISKOWA CSIK**

Gdy Adam traci swoją żonę,
oddaje się pracy.

Gdy Adam traci siebie...

trafia do średniowiecza.

Tam, by znów spotkać się
z żoną, musi przejść cały świat,
poznać swoje prawdziwe imię
i zdobyć Święty Graal.

To opowieść łącząca wieki
średnie i współczesną
korporację, w której nigdy nie
wiadomo, komu można ufać,
a co doprowadzi cię do zguby.
Spektakl z wykorzystaniem
słowa, ballady i ruchu.

SPEKTAKL DLA MŁODZIEŻY OD 13. ROKU ŻYCIA



**TEATR
WARSZAWSKIEGO CENTRUM
PANTOMIMY**

FIESTA

**12 WRZEŚNIA, 18:00
SKWER SOLIDARNOŚCI**

Barwne, widowiskowe i emocjonujące rozpoczęcie 7. Festiwalu Saturator Teatralny
wspólnie z Teatrem Warszawskiego Centrum Pantomimy.
Na Skwerze Solidarności, w samym centrum Garwolina, teatralna Fiesta, wciągnie Was
w magię aktorstwa i rozpocznie teatralną podróż.

TEATR
RĘKAWICZKA

WALIZKA

12 WRZEŚNIA, 19:10
SALA WIDOWISKOWA CSIK



Spektakl o poszukiwaniu tożsamości. Porusza trudne tematy dotyczące wojny i zagłady. Próbuje odkryć prawdę oraz stawia niewygodne pytania.

To także spektakl o relacjach z samym sobą, z najbliższymi, z tymi, których znamy i tymi, o których każą nam zapomnieć. Główny bohater - Fransua znajduje w Muzeum Zagłady walizkę swojego ojca. Okazuje się, że kryje ona wiele trudnych wspomnień, emocji i pytań, z którymi musi się zmierzyć, aby móc oddychać, żyć i kochać.

TEATR
O!MAMY

DZIEWCZYNKI

12 WRZEŚNIA, 20:30
SALA WIDOWISKOWA CSIK



Spektakl na podstawie sztuki Ireneusza Iredyńskiego.
Grupa dojrzałych, wykształconych kobiet spotyka się w celu założenia „Babskiego Klubu”, by wspierać się, dyskutować i razem bawić. Jednak pojawienie się tajemniczej Bożeny zmienia założenia organizacji. Panie mają apetyt na znacznie więcej niż puste gadanie. Chcą dyskutować, jak pozbyć się własnych wrogów i to nie tylko ze świata mężczyzn. Wszak nic tak mocno nie łączy jak wspólna zbrodnia. Dokąd zaprowadzi ich tak droga? Czy będą w stanie dopuścić się morderstwa?

WARSZTATY

PARTYTURY RYTMU

**13 WRZEŚNIA, 14:30
14 WRZEŚNIA, 14:00
SALA KONFERENCYJNA CSIK**

Małgorzata Matuszewska jest profesjonalną tancerką, choreografem, kastaniecistką, autorką artykułów i programów kulturalnych, certyfikowaną instruktorką tańca specjalizującą się w sztuce tańca hiszpańskiego. Jedna z pionierek tańca flamenco w Polsce. Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz m.st. Warszawy, laureatka konkursów artystycznych z kategorii Taniec. Członkini Sekcji Tańca i Baletu Związku Artystów Scen Polskich. Jest również autorką programu „Bailamos – Taniec Hiszpański dla dzieci”.

W ramach którego dzieci uczą się tańców z różnych regionów Hiszpanii, doskonalą umiejętności rytmiczne oraz zdobywają wiedzę o kulturze tego kraju.

Program sobotnich i niedzielnych warsztatów obejmuje naukę tańca opartego na schematach flamenco do utworu „Lokomotywa” Juliana Tuwima. Przybliża on pojęcia rytmu, uczy dzieci samodzielnego tworzenia oraz przygotowuje je do wyklaskiwania własnych partytur rytmicznych.

Podczas zajęć uczestnicy będą wykonywali zadania rytmiczne i plastyczne, w grupach oraz indywidualnie, do tekstu i do muzyki. Jest to autorska metoda edukacji dzieci w wieku wczesnoszkolnym poszerzająca wyobraźnię i świadomość rytmiczną oraz rozwijająca koordynację. Warsztaty są skierowane do dzieci w wieku 6-9 lat.

**TEATR
MAŁA RĘKAWICZKA**

BĘDZIE BAJKA

**13 WRZEŚNIA, 16:00
STARA SIŁOWNIA - HALA SPORTOWA CSIK
UL. ŻWIRKI I WIGURY 16**



Przedstawienie składa się z kilku wesołych bajek z przewrotnym morałem. Pełne humoru teksty Wandy Chotomskiej i nieokiełznana energia młodych aktorów zapewnią widzom dobrą zabawę.

SPEKTAKL DLA DZIECI

PRACOWNIA CYRKOWA

CYRK NA WALIZKACH

13 WRZEŚNIA, 17:00
PARK
PRZY PŁYWAŁNI MIEJSKIEJ
"GARWOLANKA"



Cyrk na walizkach to widowisko przenoszące widza w świat zabawy, niespodzianek i niezwykłego cyrku.

Czy cyrk może zmieścić się w walizce? Tak, ale nie w każdej!

W naszych niepozornych, nieco znoszonych walizkach kryją się niezwykle historie i przedmioty. W trakcie przedstawienia będą uczestniczyć w pełnym humoru i zabaw interaktywnym dialogu z artystami, zobaczą pokaz żonglerski w wykonaniu duetu żonglerów, obejrzą komiczną etiudę z wykorzystaniem monocykla i wezmą udział w finałowym szalonym tańcu.

SPEKTAKL DLA DZIECI

POKAZ POWARSZTATOWY

SKOK W MROK

13 WRZEŚNIA, 18:00
PARK PRZY PŁYWALNI MIEJSKIEJ
"GARWOLANKA"

Warsztaty i pokaz finalny

prowadzenie: Roman Woźniak oraz Magdalena Pawluk
Wchodzenie w tytułowy mrok, a zatem w nieznane.
Sprawdzanie, ile w naszych zachowaniach codziennych,
potocznych, dobrze znanych - nieoczywistości, zagadek i
paradoksów. Z pomocą w poszukiwaniach przychodzą
pierwociny teatru, naturalne dyspozycje ciała
i zasady kreacji grupowej.



**FILIP
SZATARSKI**

LUXURIOUS HOBBY

**13 WRZEŚNIA, 19:00
SALA WIDOWISKOWA CSIK**



Autoportret choreograficzny

To tragiromantyczna opowieść o spotkaniu ze sztuką współczesną w jej wszelkich odmianach. Żonglerka konwencjami, oszustwa merytoryczne, łamigłówka fabularnych i symbolicznych znaczeń, do której pretekstem jest słowo „autoportret”. To pomieszanie fikcji i chronologii. Jaki będzie finał tej dramatycznej, filmowej, operowej czy teatralnej historii? Czy jest tu miejsce na taniec?

Czy solo może być kwartetem?

Tym razem Filip Szatarski zaprosił do współpracy światowej sławy artystów: Katarzynę Kasicę, Huberta Zemlera i Pawła Szamburskiego.

TEATR
AKT

KALOS KAGHATOS

13 WRZEŚNIA, 20:00
DUŻY PARKING PRZY PŁYWALNI
MIEJSKIEJ "GARWOLANKA"



Widowisko uliczne odbywające się na styku dwóch dziedzin: teatru i sportu. Ideą spektaklu jest ukazanie wspólnego dla sztuki i sportu fenomenu gry, dzięki któremu możemy przenieść się do innej rzeczywistości, poszukiwać nowych przestrzeni. Charakterystyką gry jest konfrontacja z rzeczywistością, tak znamieną dla teatru ulicznego i piłki nożnej. Projekt spektaklu wychodzi naprzeciw oczekiwaniom społecznym i łączy ze sobą dość odległe środowiska sportu i sztuki. Bezpośrednią inspiracją widowiska są sceny z boiska, przetworzone w wizję teatralną. Fragmenty treningu piłkarskiego, zdarzenia meczowe zostały zmodyfikowane według metod, którymi posługuje się teatr ruchu i tańca. Postacie piłkarzy, kibiców, sędziego są punktem wyjścia do rozważań nad kondycją fizyczną i psychiczną człowieka, a także pokazują fenomen futbolu, jako środka porozumienia między ludźmi.

TEATR
HOM

DON KICHOT

13 WRZEŚNIA, 21:00

DUŻY PARKING

PRZY PŁYWALNI MIEJSKIEJ "GARWOLANKA"



„Miasteczko.... Miasteczko jak miasteczko. Pełno takich w świecie a wszystkie jednakie. Zgiełk, gwar i tumult. Można się bogacą, nędzarze biednieją, złodzieje kradną, a dzieci się śmieją. Rwetes. Hałas. Ciche cudzołóstwo i głośne modlitwy. Matrony, pieniacze, wściekłe żony, lubieżnicy i łajdacy a nie rozróżnisz kto kim, bo się przecież tak sprytnie chowają....a to za funkcją, a to za urzędem, a jak nie ma za czym większym, to choć za ubiorem.... Domy, rzeźnia, targ i młyn...”

Jak dziś świat traktuje wyobcowanych marzycieli pokroju Don Kichota? Na jaki los może liczyć w patriarchalnej społeczności, bynajmniej nie będąca wzorem cnót niewieścich” Dulcynea? Monumentalne widowisko plenerowe z muzyką na żywo w wykonaniu mistrza flamenco Michała Czachowskiego oraz saksofonisty Michała Sosny.

MAGIK KONRAD

**14 WRZEŚNIA, 15:30
PARK
PRZY PŁYWAŁNI MIEJSKIEJ
"GARWOLANKA"**

To specjalista od rozbawiania
dzieci za pomocą iluzji!
Konradowe show to oczy
wytrzeszczone ze zdziwienia
i brzuchy obolałe ze śmiechu.
To 40 minut radochy na
pełnych obrotach!
Będzie się działo! Będzie
sznurek, co gubi końce, kula -
co udaje, że lata,
a także metalowe koła,
co łączyć się potrafią.
A to tylko część niespodzianek!
Konrad Magik jest strasznym
fajtłapą, dzieci ciągle muszą mu
podpowiadać, co robi źle,
i o czym zapomniał.
Do niektórych numerów
Konrad zaprasza na scenę
asystentów wybieranych z
publiczności.

SPEKTAKL DLA DZIECI



TEATR BOBOŻALEJ

O SZEŚCIU LENIWYCH PAROBKACH

**14 WRZEŚNIA, 16:30
STARA SIŁOWNIA/HALA SPORTOWA CSIK
UL. ŻWIRKI I WIGURY 16**



Dawno temu było sobie sześciu parobków. Służyli na królewskim dworze... a przynajmniej tak twierdzili. Bo w nicnierobieniu byli prawdziwymi mistrzami! Gdyby lenistwo było konkursem — wygraliby bez wstawania z łóżka. Ale kiedy los stawia przed nimi wyzwanie, pojawia się pytanie: czy potrafią choć raz ruszyć się z miejsca?

SPEKTAKL DLA DZIECI

KIELECKI TEATR TAŃCA

KLUB KOBIET
SŁUCHAJ, CZUJ, ŻYJ

DOTYK

14 WRZEŚNIA, 18:00
SALA WIDOWISKOWA CSIK

Spektakl opowiada o współczesnej kobiecie, o jej poszukiwaniu siebie, o granicy między troską o innych a troską o siebie. O tym, jak łatwo zatracić się w obowiązkach, oczekiwaniach, spojrzeniach innych i zapomnieć, kim jest się naprawdę. Nie ma tu linearnej fabuły – są tylko emocje, wątpliwości, lęki i uwolnienie. Poprzez ruch, interakcję i rytm odkrywa się główna idea: kobiece wsparcie to siła, która potrafi uzdrawiać.

Dodatkowo, podczas wieczoru zaprezentujemy również duet pt. „Dotyk” w choreografii Antoniny Kamińskiej.



**TEATR
EWOLUCJI CIENIA**

FIN AMOR

**14 WRZEŚNIA, 19:30
MAŁY PARKING
PRZY PŁYWAŁNI MIEJSKIEJ
"GARWOLANKA"**



Spektakl kostiumowy, który w warstwie fabularnej opowiada historię miłości Jego i Jej – bliżej nieokreślonych postaci, żyjących w dobie średniowiecza, wywodzących się z wyższych warstw społecznych. Mamy więc Ją – damę i Jego – rycerza, który musi przejść określoną drogę, aby zasłużyć na względy swej wybranki serca. Spektakl ukazuje drogę powstawania uczucia z punktu widzenia mężczyzny. Śledzimy więc historię bohaterów od irracjonalnego, pierwszego impulsu przez trudną drogę sprostania kodeksowi rycerskiemu, walkę z pokusami, aż do zwieńczenia trudów i wyrzeczeń.

Poprzez losy pary zakochanych ludzi, opowiadana jest historia o miłości w ogóle, poza granicami czasu. Przestanie mieści się w sentencji „Miłość zwycięża wszystko”.

TEATR KTO

BAL

14 WRZEŚNIA, 20:30
DUŻY PARKING
PRZY PŁYWAŁNI MIEJSKIEJ
“GARWOLANKA”

Historia zapisana w krokach. Jedna noc, jeden parkiet i setki opowieści. Którą zatańczysz Ty? Spektakl, w którym taniec mówi więcej niż słowa i którego rytm wyznacza pełna pasji i dynamizmu choreografia. Losy postaci odmalowane są plastycznym kolażem ciał aktorów, w pulsie muzyki – od swingowych lat 30., przez namiętne tanga lat 50., aż po żywiołowe współczesne rytmy. Każda epoka ma swój unikalny koloryt, a każdy taniec opowiada inną historię miłości, marzeń i przemijania. Pod względem inscenizacyjnym przedstawienie zachwyca bogactwem detali. Utkane z setek przedmiotów, gestów zapisanych w ciele i min, z rozmachem kreuje świat minionych epok. Przedstawienie oparte na motywach kultowego filmu "Bal" Ettore Scoli, przekracza granice i zabiera w podróż, z której nie ma powrotu do zwykłej codzienności.

